



مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ



Ils n'ont pas estimé Allah à sa juste valeur; Allah est certes Fort et Puissant.

Traduction du sens de

Le Noble Coran

dans la langue française

Al Hajj

الْحَجِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

يَأْتِيهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ

1. O hommes!

Craignez votre Seigneur.

إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ

Le séisme [qui précédera] l'Heure est une chose terrible.

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ

2. Le jour où vous le verrez, toute nourrice oubliera ce qu'elle allaitait,

وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمَلٍ حَمْلَهَا

et toute femelle enceinte avortera de ce qu'elle portait.

وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ

Et tu verras les gens ivres,

وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

alors qu'ils ne le sont pas. Mais le châtement d'Allah est dur.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ

3. Et il y a des gens qui discutent au sujet d'Allah sans aucune science,

وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ﴿٣﴾

et qui suivent toute diable rebelle.

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٤﴾

4. Il a été prescrit à l'égard de ce dernier qu'il égarera quiconque le prendra pour maître,

et qu'il le guidera vers le châtement de la fournaise.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ

5. O hommes!

Si vous doutez au sujet de la Résurrection,

فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ تُرَابٍ

C'est Nous qui vous avons créés de terre,

ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ

puis d'une goutte de sperme,

ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ

puis d'une adhérence

ثُمَّ مِنْ مُّضْغَةٍ مُخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِنُبَيِّنَ لَكُمْ

puis d'un embryon [normalement] formé aussi bien qu'informe pour vous montrer [Notre Omnipotence]

وَنُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

et Nous déposerons dans les matrices ce que Nous voulons jusqu'à un terme fixé.

ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ

Puis Nous vous en sortirons [à l'état] de bébé, pour qu'ensuite vous atteignez votre maturité.

وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّىٰ

Il en est parmi vous qui meurent [jeunes]

وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا

tandis que d'autres parviennent au plus vil de l'âge si bien qu'ils ne savent plus rien de ce qu'ils connaissaient auparavant.

وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً

De même tu vois la terre desséchée:

فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأُنَبَّتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٦﴾

dès que Nous y faisons descendre de l'eau elle remue, se gonfle, et fait pousser toutes sortes de splendides couples de végétaux.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ

6. Il en est ainsi parce qu'Allah est la vérité;

وَأَنَّهُ يُحْيِي الْمَوْتَى وَأَنَّهُ رَءُوفٌ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

et c'est Lui qui rend la vie aux morts;

et c'est Lui qui est Omnipotent.

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا

7. Et que l'Heure arrivera; pas de doute à son sujet,

وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٧﴾

et qu'Allah ressuscitera ceux qui sont dans les tombeaux.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ تُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٨﴾

8. Or, il y a des gens qui discutent au sujet d'Allah sans aucune science, ni guide, ni Livre pour les éclairer,

ثَانِي عِطْفِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ﴿٨﴾

9. affichant une attitude orgueilleuse pour égarer les gens du sentier d'Allah.

لَهُ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ^ص

A lui l'ignominie ici-bas;

وَنُذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

et Nous Lui ferons goûter le Jour de la Résurrection, le châtement de la fournaise.

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَاكَ

10. Voilà, pour ce que tes deux mains ont préparé (ici-bas)!

وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١١﴾

Cependant, Allah n'est point injuste envers Ses serviteurs.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ^ص

11. Il en est parmi les gens qui adorent Allah marginalement.

فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ^ص

S'il leur arrive un bien, ils s'en tranquilissent,

وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ

et s'il leur arrive une épreuve, ils détournent leur visage,

خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾

perdant ainsi (le bien) de l'ici-bas et de l'au-delà.

Telle est la perte évidente!

يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ

12. Ils invoquent en dehors d'Allah, ce qui ne peut ni leur nuire ni leur profiter.

ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ البَعِيدُ

Tel est l'égarement profond!

يَدْعُوا لِمَنْ ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ

13. Ils invoquent ce dont le mal est certainement plus proche que l'utilité.

لِبِئْسَ المَوْلىٰ وَلِبِئْسَ العَشِيرُ

Quel mauvais allié, et quel mauvais compagnon!

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

14. Ceux qui croient et font de bonnes oeuvres, Allah les fait entrer aux

جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الأنْهَارُ

Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux,

إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ

car Allah fait certes ce qu'Il veut.

مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

15. Celui qui pense qu'Allah ne le secourra pas dans l'ici-bas et dans l'au-delà,

فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ

qu'il tende une corde jusqu'au ciel, puis qu'il la coupe,

فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدَهُ مَا يَغِيظُ ﴿٥٠﴾

et qu'il voie si sa ruse va faire disparaître ce qui l'enrage.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ

16. C'est ainsi que Nous le fîmes descendre (le Coran) en versets clairs

وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَن يُرِيدُ ﴿٥١﴾

et qu'Allah guide qui Il veut.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى

17. Certes, ceux qui ont cru, les Juifs, les Sabéens [ils adorent des étoiles], les Nazaréens,

وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

les Mages et ceux qui donnent à Allah des associés, Allah tranchera entre eux le jour de Jugement,

إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٢﴾

car Allah est certes témoin de toute chose.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ

18. N'as-tu pas vu que c'est devant Allah que se prosternent tous ceux qui sont dans les cieux et tous ceux qui sont sur la terre,

وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ

le soleil, la lune, les étoiles les montagnes, les arbres,

وَالدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ

les animaux, ainsi que beaucoup de gens?

وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ

Il y en a aussi beaucoup qui méritent le châtement.

وَمَن يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن مُّكْرِمٍ

Et quiconque Allah avilisse n'a personne pour l'honorer,

إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ

car Allah fait ce qu'il veut.

هَذَانِ خَصْمَانِ أَخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ

19. Voici deux clans adverses qui disputaient au sujet de leur Seigneur.

فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن نَّارٍ

A ceux qui ne croient pas, on taillera des vêtements de feu,

يُصَبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ

tandis que sur leurs têtes on versera de l'eau bouillante.

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ

20. qui fera fondre ce qui est dans leurs ventres de même que leurs peaux.

وَهُمْ مَّقْمَعٌ مِّن حَدِيدٍ

21. Et il y aura pour eux des maillets de fer.

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ تَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا

22. Toutes les fois qu'ils voudront en sortir (pour échapper) à la détresse, on les y remettra et (on leur dira):

وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

"Goûtez au châtiment de la Fournaise".

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

23. Certes Allah introduit ceux qui croient et font de bonnes oeuvres

جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

aux Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux.

تُكَلِّمُونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا

Là, ils seront parés de bracelets d'or, et aussi de perles;

وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

et leurs vêtements y seront de soie.

وَهُدُّوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ

24. Ils ont été guidés vers la bonne parole

وَهُدُّوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

et ils ont été guidés vers le chemin du Digne des louanges.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

25. Mais ceux qui mécroient et qui obstruent le sentier d'Allah et celui de la Mosquée sacrée,

الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً أَلْعَكِيفُ فِيهِ وَالْبَادِ

que Nous avons établie pour les gens: aussi bien les résident que ceux de passage...

وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَادِ بِظُلْمٍ نُّذِقْهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾

Quiconque cherche à y commettre un sacrilège injustement, Nous lui ferons goûter un châtement douloureux,

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ

26. Et quand Nous indiquâmes pour Abraham le lieu de la Maison (La Kaaba) [en lui disant]:

أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهَّرَ بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ

"Ne M'associe rien;
et purifie Ma Maison pour
- ceux qui tournent autour,

وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٢٦﴾

- pour qui s'y tiennent debout
- et pour ceux qui s'y inclinent
- et se prosternent".

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ

27. Et fais aux gens une annonce pour le Hajj.

Ils viendront vers toi, à pied, et aussi sur toute monture,

يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

venant de tout chemin éloigné,

لِيَشْهَدُوا مَنَفِعَ لَهُمْ

28. pour participer aux avantages qui leur ont été accordés

وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّن بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ

et pour invoquer le nom d'Allah aux jours fixés, sur la bête de cheptel qu'Il leur a attribuée,

فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ﴿٢٨﴾

"Mangez-en vous-mêmes et faites-en manger le besogneux misérable.

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نُدُورَهُمْ

29. Puis qu'ils mettent fin à leurs interdits (qu'ils nettoient leurs corps), qu'ils remplissent leurs vœux,

وَلِيَطُوفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

et qu'ils fassent les circuits autour de l'Antique Maison".

ذَٰلِكَ

30. Voilà [ce qui doit être observé]

وَمَنْ يُعَظِّمْ حُرْمَاتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ ۗ

et quiconque prend en haute considération les limites sacrées d'Allah cela lui sera meilleur auprès de Son Seigneur.

وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ

Le bétail, sauf ce qu'on vous a cité, vous a été rendu licite.

فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ

Abstenez-vous de la souillure des idoles

وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ﴿٣١﴾

et abstenez-vous des paroles mensongères.

حُنَفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ ۚ

31. (Soyez) exclusivement [acquis à la religion] d'Allah ne Lui associez rien;

وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ

car quiconque associe à Allah, c'est comme s'il tombait du haut du ciel et que les oiseaux le happaient,

أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣٢﴾

ou que le vent le précipitait dans un abîme très profond.

ذَلِكَ

32. Voilà [ce qui est prescrit].

وَمَنْ يُعَظِّمْ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٣٣﴾

Et quiconque exalte les injonctions sacrées d'Allah, s'inspire en effet de la piété des coeurs.

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

33. [De ces bêtes-là] vous tirez des avantages jusqu'à un terme fixé;

ثُمَّ مَحَلُّهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

puis son lieu d'immolation est auprès de l'Antique Maison.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا

34. A chaque communauté, Nous avons assigné un rite sacrificiel,

لِيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِّنْ بَهِيمَةٍ ۗ الْأَنْعَامِ ﴿٣٤﴾

afin qu'ils prononcent le nom d'Allah sur la bête de cheptel qu'Il leur a attribuée.

فَالِلهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ ۗ فَلهٗ رَسَلِمُوا

Votre Dieu est certes un Dieu unique.

Soumettez-vous donc à Lui.

وَدَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٥﴾

Et fais bonne annonce à ceux qui s'humilient,

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ

35. - ceux dont les coeurs frémissent quand le nom d'Allah est mentionné,

وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ

- ceux qui endurent ce qui les atteint

وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣٦﴾

- et ceux qui accomplissent la Salat

- et dépensent de ce que Nous leur avons attribué.

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ

36. Nous vous avons désigné les chameaux (et les vaches) bien portants pour certains rites établis par Allah.

Il y a en eux pour vous un bien.

فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ

Prononcez donc sur eux le nom d'Allah, quand ils ont eu la patte attachée, [prêts à être immolés].

فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِعُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ

Puis, lorsqu'ils gisent sur le flanc mangez-en, et nourrissez-en le besogneux discret et le mendiant.

كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

Ainsi Nous vous les avons assujettis afin que vous soyez reconnaissants.

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ

37. Ni leurs chairs ni leurs sangs n'atteindront Allah,

mais ce qui L'atteint de votre part c'est la piété.

كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَانَا

Ainsi vous les a-t-Il assujettis afin que vous proclamiez la grandeur d'Allah, pour vous avoir mis sur le droit chemin.

وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ

Et annonce la bonne nouvelle aux bienfaisants.

إِنَّ اللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا^{٤٤}

38. Allah prend la défense de ceux qui croient.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ^{٢٨}

Allah n'aime aucun traître ingrat.

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلِمُوا^ج

39. Autorisation est donnée à ceux qui sont attaqués (de se défendre) - parce que vraiment ils sont lésés;

وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ^{٦١}

et Allah est certes Capable de les secourir -

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ^ق

40. ceux qui ont été expulsés de leurs demeures, - contre toute justice, simplement parce qu'ils disaient:

"Allah est notre Seigneur". -

وَلَوْلَا دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ

Si Allah ne repoussait pas les gens les uns par les autres,

هَدِمَتْ صَوَامِعَ وَبِيَعَ وَصَلَوَاتٍ وَمَسَاجِدَ يُدْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا^ك

les ermitages seraient démolis, ainsi que les églises, les synagogues et les mosquées où le nom d'Allah est beaucoup invoqué.

وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ^ك

Allah soutient, certes, ceux qui soutiennent (Sa Religion).

إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

Allah est assurément Fort et Puissant,

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ

41. ceux qui, si Nous leur donnons la puissance sur terre,

- accomplissent la Salat,

- acquittent la Zakat,

وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ

- ordonnent le convenable et interdisent le blâmable.

وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٤٢﴾

Cependant, l'issue finale de toute chose appartient à Allah.

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٤٣﴾

42. Et s'ils te traitent de menteur, [sache que] le peuple de Noé, les Aad, les Tamud avant eux, ont aussi crié au mensonge (à l'égard de leurs messagers),

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٤﴾

43. de même que le peuple d'Abraham, le peuple de Lot.

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ

44. et les gens de Madyan.

وَكُذِّبَ مُوسَىٰ

Et Moïse fut traité de menteur;

فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ^ص

Puis, J'ai donné un répit aux mécréants, ensuite Je les ai saisis.

فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾

Et quelle fut Ma réprobation!

فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ

45. Que de cités, donc, avons-Nous fait périr, parce qu'elles commettaient des tyrannies.

فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا

Elles sont réduites à des toits écroulés:

وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَقَصْرٍ مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾

Que de puits désertés! Que de palais édifiés (et désertés aussi)!

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ

46. Que ne voyagent-ils sur la terre

فَتَكُونَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا^ص

afin d'avoir des coeurs pour comprendre, et des oreilles pour entendre?

فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِن تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

Car ce ne sont pas les yeux qui s'aveuglent, mais, ce sont les coeurs dans les poitrines qui s'aveuglent.

وَدَسْتَعَجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ تُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ

47. Et ils te demandent de hâter [l'arrivée] du châtement.

Jamais Allah ne manquera à Sa promesse.

وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ

Cependant, un jour auprès de ton Seigneur, équivaut à mille ans de ce que vous comptez.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا

48. A combien de cités n'ai-Je pas donné répit alors qu'elles commettaient des tyrannies?

Ensuite, Je les ai saisies.

وَإِلَى الْمَصِيرِ

Vers Moi et le devenir.

قُلْ يَتَأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

49. Dis:

"O hommes! Je ne suis pour vous, en vérité, qu'un avertisseur explicite".

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

50. Ceux donc qui croient et font de bonnes oeuvres auront pardon et faveurs généreuses,

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

51. tandis que ceux qui s'efforcent à échapper (au châtement mentionné dans) Nos versets, ceux-là sont les gens de l'Enfer.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ

52. Nous n'avons envoyé, avant toi, ni Messager ni prophète

إِلَّا إِذَا تَمَنَّيَ أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أَمْنِيَّتِهِ

qui n'ait récité. (ce qui lui a été révélé) sans que le Diable n'ait essayé d'intervenir [pour semer le doute dans le coeur des gens au sujet] de sa récitation.

فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ

Allah abroge ce que le Diable suggère,

ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ آيَاتِهِ

et Allah renforce Ses versets.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

Allah est Omniscient et Sage.

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ

53. Afin de faire, de ce que jette le Diable, une tentation pour ceux qui ont une maladie au coeur

وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبَهُمْ

et ceux qui ont le coeur dur...

وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ

Les injustes sont certes dans un schisme profond.

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ

54. Et afin que ceux à qui le savoir a été donné sachent que (le Coran) est en effet, la Vérité venant de ton Seigneur,

فِيَوْمِنَا بِهِ، فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ

qu'ils y croient alors, et que leurs coeurs s'y soumettent en toute humilité.

وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

Allah guide certes vers le droit chemin ceux qui croient.

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً

55. Et ceux qui mécroient ne cesseront d'être en doute à son sujet, jusqu'à ce que l'Heure les surprenne à l'improviste

أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

ou que les atteigne le châtement d'un jour terrifiant.

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ تَحْكُمُ بَيْنَهُمْ

56. La souveraineté ce jour-là appartiendra à Allah qui jugera parmi eux.

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٥٧﴾

Ceux qui auront cru et fait de bonnes oeuvres seront dans les Jardins de délice,

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥٨﴾

57. et quand aux infidèles qui auront traité Nos révélations de mensonges, ils auront un châtement avilissant!

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا

58. Ceux qui émigrent dans le sentier d'Allah et qui sont tués ou meurent, Allah leur accordera certes une belle récompense,

وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

car Allah est le meilleur des donateurs.

لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُدْخَلًا يَرْضَوْنَهُ

59. il les fera, certes, entrer en un lieu qu'ils agréeront,

وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ

et Allah est certes Omniscient et Indulgent.

ذَلِكَ

60. Ainsi en est-il.

وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ

Quiconque châtie de la même façon dont il a été châtié, et qu'ensuite il est victime d'un nouvel outrage, Allah l'aidera,

إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ

car Allah est certainement Absolueur et Pardonneur.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ

61. C'est ainsi qu'Allah fait pénétrer la nuit dans le jour, et fait pénétrer le jour dans la nuit.

وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

Allah est, certes, Audient et Clairvoyant.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ

62. C'est ainsi qu'Allah est Lui le Vrai,

وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ

alors que ce qu'ils invoquent en dehors de Lui est le faux;

وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

c'est Allah qui est le Sublime, le Grand.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً

63. N'as-tu pas vu qu'Allah fait descendre l'eau du ciel, et la terre devient alors verte?

إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ

Allah est Plein de bonté et Parfaitement Connaisseur.

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

64. A Lui appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre.

وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

Allah est le seul qui se suffit à Lui-Même et qui est Le Digne de louange!

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي الْأَرْضِ

65. N'as-tu pas vu qu'Allah vous a soumis tout ce qui est sur la terre

وَالْفَلَكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ

ainsi que le vaisseau qui vogue sur la mer par Son ordre?

وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ

Il retient le ciel de tomber sur la terre, sauf quand Il le permettra.

إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ

Car Allah est Plein de bonté et de miséricorde envers les hommes.

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ

66. C'est Lui qui vous donne la vie puis vous donne la mort, puis vous fait revivre.

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ

Vraiment l'homme est très ingrat.

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ

67. A chaque communauté, Nous avons assigné un culte à suivre.

فَلَا يُنْزِعُكَ فِي الْأَمْرِ وَأَدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ

Qu'ils ne disputent donc point avec toi l'ordre reçu! Et appelle à ton Seigneur.

إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُسْتَقِيمٍ

Tu es certes sur une voie droite.

وَإِنْ جَدَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

68. Et s'ils discutent avec toi, alors dis:

"C'est Allah qui connaît mieux ce que vous faites.

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

69. Allah jugera entre vous, au Jour de la Résurrection, ce en quoi vous divergez".

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ﴿٧٠﴾

70. Ne sais-tu pas qu'Allah sait ce qu'il y a dans le ciel et sur la terre?

إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ ﴿٧١﴾

Tout cela est dans un Livre,

إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٢﴾

et cela pour Allah est bien facile.

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَالِيَْسَ هُمْ بِهِ عِلْمٌ ﴿٧١﴾

71. Et ils adorent en dehors, d'Allah, ce en quoi Il n'a fait descendre aucune preuve et ce dont ils n'ont aucune connaissance.

وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧٢﴾

Et il n'y aura pas de protecteur pour les injustes.

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ ﴿٧٢﴾

72. Et quand on leur récite Nos versets bien clairs, tu discerneras la réprobation sur les visages de ceux qui ont mécréu.

يَكَادُونَ يَسْطُورُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا

Peu s'en faut qu'ils ne se jettent sur ceux qui leur récitent Nos versets.

قُلْ أَفَأُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذَٰلِكُمْ

Dis:

"Vous informerais-je de quelque chose de plus terrible? -

النَّارُ

Le Feu :

وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا

Allah l'a promis à ceux qui ont mécréu.

وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

Et quel triste devenir!"

يَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرْبَ مَثَلٍ فَاَسْتَمِعُوا لَهُ

73. O hommes!

Une parabole vous est proposée, écoutez-la :

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ

"Ceux que vous invoquez en dehors d'Allah ne sauraient même pas créer une mouche, quand même ils s'uniraient pour cela.

وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ

Et si la mouche les dépouillait de quelque chose, ils ne sauraient le lui reprendre.

ضَعْفَ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ

Le solliciteur et le sollicité sont [également] faibles!"

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ۗ

74. Ils n'ont pas estimé Allah à sa juste valeur;

إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

Allah est certes Fort et Puissant.

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ ۗ

75. Allah choisit des messagers parmi les Anges et parmi les hommes.

إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾

Allah est Audient et Clairvoyant.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۗ

76. Il sait ce qui est devant eux et derrière eux.

وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٦﴾

Et c'est vers Allah que tout retournera.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَرْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ

77. O vous qui croyez!

Inclinez-vous, prosternez-vous, adorez votre Seigneur,

وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾

et faites le bien. Peut-être réussirez vous !

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ۗ

78. Et lutez pour Allah avec tout l'effort qu'Il mérite.

هُوَ أَجْتَبَنكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ

C'est Lui qui vous a élus; et Il ne vous a imposé aucune gêne dans la religion,

مِلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ

celle de votre père Abraham,

هُوَ سَمَّكُمْ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا

lequel vous a déjà nommés "Musulmans" avant (ce Livre) et dans ce (Livre),

لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ

afin que le Messager soit témoin contre vous, et que vous soyez vous-mêmes témoins contre les gens.

فَأَقِمْوَا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ

Accomplissez donc la Salat, acquittez la Zakat

وَأَعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ

et attachez-vous fortement à Allah. C'est Lui votre Maître.

فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ

Et quel Excellent Maître! Et quel Excellent soutien!

